

Comité Técnico

TC/58/19

**Quincuagésima octava sesión
Ginebra, 24 y 25 de octubre de 2022**

Original: Inglés
Fecha: 4 de octubre de 2022

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DE LA ROQUETA

Documento preparado por un experto de los Países Bajos

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

1. El presente documento tiene por finalidad exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de la roqueta (documento TG/245/1 Rev.).
2. En su quincuagésima sexta sesión¹, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV), examinó una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de la roqueta (*Eruca sativa* Mill.) conforme a los documentos TG/245/1 Rev. y TWV/56/9 “*Partial revision of the Test Guidelines for Garden Rocket*” y propuso efectuar los cambios en la tabla de caracteres presentados en este documento (véase el párrafo 87 del documento TWV/56/22 “*Report*”):
3. Los cambios propuestos se indican a continuación como texto resaltado y **subrayado** (inserción) y **tachado** (eliminación).

Cambios propuestos en las variedades ejemplo del capítulo 7 “Tabla de caracteres”

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	VG Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Haltung	Hoja: porte		
QN	(a) erect	dressé	aufrecht	erecto	Runway, <u>Sky Rocket</u>	1
	semi erect	demi dressé	halbaufrecht	semi erecto	<u>Myway Apollo, Astro</u>	3
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	<u>Highway Fireworks</u>	5
2.	VG Leaf: color of blade	Feuille : couleur du limbe	Blatt: Farbe der Spreite	Hoja: color del limbo		
QL	(a) yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	<u>Highway, Apollo, Rococo, Runway</u>	1
	green	vert	grün	verde	<u>Myway Astro</u>	2
3.	VG Leaf: intensity of color	Feuille: intensité de la couleur	Blatt: Intensität der Farbe	Hoja: intensidad del color		
QN	(a) light	claire	hell	claro		3
	medium	moyenne	mittel	medio	<u>Astro, Flash, Rococo</u>	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	<u>Esmee</u>	7

¹ celebrada por medios electrónicos del 18 al 22 de abril de 2022.

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
5. VG/ MS (*) (+)	Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN (a)	short	courte	kurz	corta	<u>Rococo Sparkle</u>	3
	medium	moyenne	mittel	media	<u>Myway Rococo</u>	5
	long	longue	lang	larga	Runway	7
6. VG/ MS (*)	Leaf: width	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
QN (a)	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media	<u>Myway Runway</u>	5
	broad	large	breit	ancha	<u>Highway Apollo, Rococo</u>	7
7. VG (*) (+)	Leaf: division	Feuille: découpure	Blatt: Fiederung	Hoja: división		
QN (a)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Apollo	1
	weak	faible	gering	débil	<u>Aladin</u>	3
	medium	moyenne	mittel	mediana	Rococo	5
	strong	forte	stark	fuerte	<u>Myway Flash</u>	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Runway	9
8. VG (*) (+)	Leaf: width of primary lobes	Feuille: largeur des lobes primaires	Blatt: Breite der Lappen erster Ordnung	Hoja: anchura de los lóbulos principales		
QN (a)	narrow	étroits	schmal	estrecha	Runway	3
	medium	moyens	mittel	media	<u>Highway Astro, Flash</u>	5
	broad	larges	breit	ancha	Rococo	7
9. VG (*) (+)	Leaf: secondary lobing	Feuille: découpure secondaire	Blatt: Lappung zweiter Ordnung	Hoja: lobulado secundario		
QN (a)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	<u>Aladin Apollo</u>	1
	weak	faible	gering	débil	<u>Tosca</u>	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Rococo	5
	strong	forte	stark	fuerte	<u>Myway Esmee</u>	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	<u>Highway, Runway</u>	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
10.	VG	Leaf: undulation of margin	Feuille: ondulation du bord	Blatt: Randwellung	Hoja: ondulación del borde	
QN	(a)	weak	faible	gering	débil	<u>Highway Flash</u> 3
		medium	moyenne	mittel	media	Rococo 5
		strong	forte	stark	fuerte	<u>Myway</u> 7
11.	VG	Leaf: hairiness	Feuille: pilosité	Blatt: Behaarung	Hoja: velloidad	
QN	(a)	weak	faible	gering	débil	<u>Highway Flash</u> 3
		medium	moyenne	mittel	media	<u>Sky Rocket Apollo</u> 5
		strong	forte	stark	fuerte	<u>Sweet Intensity</u> 7
12.	MG	Time of flowering	Epoque de floraison	Zeitpunkt der Blüte	Época de floración	
	(*)					
	(+)					
QN		early	précoce	früh	temprana	Astro 3
		medium	moyenne	mittel	media	<u>Highway Flash</u> 5
		late	tardive	spät	tardía	Runway 7
		very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	<u>Sky Rocket</u> 9
13.	VG	Plant: height at flowering stage	Plante: hauteur au stade floraison	Pflanze: Höhe im Blühstadium	Planta: altura en floración	
QN		short	courte	niedrig	baja	3
		medium	moyenne	mittel	media	Rococo 5
		long	longue	hoch	alta	<u>Highway Flash</u> 7
14.	VG	Flower: color of petals	Fleur: couleur des pétales	Blüte: Farbe der Blütenblätter	Flor: color de los pétalos	
	(*)					
	(+)					
PQ		whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Rococo, <u>Tosca</u> 1
		cream	crème	cremefarben	crema	<u>Myway Astro, Fireworks</u> 2
		light yellow	jaune pâle	hellgelb	amarillo claro	<u>Highway Flash, Runway</u> 3
15.	VG	Flower: anthocyanin coloration of veins	Fleur: coloration anthocyanique des nervures	Blüte: Anthocyanfärbung der Adern	Flor: coloración antocianina de los nervios	
QN		absent or weak	absente à faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Flash 1
		medium	moyenne	mittel	media	<u>Highway Astro</u> 2
		strong	forte	stark	fuerte	Rococo 3

4. Los cambios acordados en los caracteres de la tabla de caracteres también se reflejarán en el capítulo 10 "Cuestionario técnico", sección 5 "Caracteres de la variedad que se deben indicar".

[Fin del documento]